



## Événements à suivre

- La Quinzaine de l'enfant à ANTONY a connu un grand succès.
- Une nouvelle pièce de théâtre sur Janusz Korczak fait événement en Belgique
- *Le roi Mathias 1er* plus que jamais présent à la TV et au théâtre!



## Le mot du président

NOUS TRAVAILLONS CHAQUE MOIS autour d'un Conseil d'administration qui se réunit dans le local chargé d'histoire des Archives de Françoise Dolto, médecin de l'éducation au même titre que Janusz Korczak.

La gestion de l'association et du centre de documentation exige de plus en plus de travail. Mais, heureusement, les participants à nos réunions (ouvertes à tous les adhérents) interviennent pour introduire des questions de fonds.

On parle de Janusz Korczak, de sa réception par les pédagogues, les éducateurs, les enfants, les soignants, les artistes. On questionne le statut réel des enfants et des jeunes, l'implication des adultes et de la société, la citoyenneté.

On construit des projets collectifs dans de multiples secteurs : information, formation, recherche, édition, intervention.

Notre politique : l'agorisme. Ce qui signifie : « tout mettre sur la place publique ».

Nous refusons les pratiques cryptiques.

Depuis quelque temps, notre association prolonge ses travaux par un *point fixe* : un lieu et un moment de rencontres et d'échanges informels mais réguliers, autour d'un dîner amical. Nous allons dans un restaurant chinois en face des Archives où une salle nous est réservée. Si vous voulez nous y rejoindre, nous serons heureux de rêver avec vous l'avenir de l'éducation dans un monde plus respectueux pour les enfants.

Professeur Remi HESS

## Sommaire

Théâtre	2
Mathias à la TV	2
La petite revue	2
Expo à Antony	3
Illetrisme	3
Timbre postal	3
Vie de l'AFJK	4
International	4
Calendrier	4
Appel cotisation	4

## Découvrir Janusz Korczak à Bruxelles

LE 29 JANVIER 2003, nous aurons le plaisir d'aller assister au Théâtre du Rideau de Bruxelles à la double création de *L'Exemple du Docteur Korczak* de David Greig (*lire page suivante*) et d'un spectacle pour enfants intitulé « Le roi Mathias, une histoire du Dr Korczak racontée aux enfants ».

Pleinement associés à cet événement, les élèves de la capitale européenne bénéficieront d'un programme pédagogique très complet prévoyant une journée complète à passer au Théâtre et la possibilité d'organiser deux animations complémentaires en classe, l'une documentaire et l'autre philosophique.

Les Associations Korczak française et belge ont apporté leur soutien à l'élaboration et à la mise en place de ces

actions. L'AFJK a mis son centre de documentation et son expérience korczakienne d'actions pédagogiques au service de la troupe.

Nous avons reçu deux fois à Paris une importante délégation du Théâtre et nous avons participé à la conférence de presse organisée pour le lancement du projet, le 8 janvier à Bruxelles.

Dans le cadre de notre partenariat avec la direction du théâtre, le public des deux pièces de théâtre pourra notamment découvrir notre exposition et les enseignants utiliser en classe une vidéo sur Korczak dans une version spécialement adaptée. Les adhérents de l'AFJK peuvent bénéficier d'une **invitation gratuite** pour une représentation, sur réservation à l'association.

## «!L'Exemple du Docteur Korczak!» du 29/01 au 28/02



Les responsables du Rideau

« Nous ne donnons pas aux enfants les moyens de s'organiser. Irrespectueux, défiants, mal disposés à leur égard, c'est bien mal que nous en prenons soin.

Pour savoir comment nous y prendre, il nous faudrait nous adresser à des experts, et les experts, ici, ce sont les enfants. »

— Janusz Korczak, *Le droit de l'enfant au respect*, 1928.

POUR LES CONNAISSEURS de l'œuvre de Janusz Korczak tout autant que pour le public belge, cette création en langue française d'une nouvelle pièce de théâtre sur Janusz Korczak par le Théâtre du Rideau est un événement.

La pièce propose une véritable réflexion sur les enjeux et sur les valeurs de l'éducation à travers un magnifique dialogue entre le grand éducateur confronté aux pires extrémités et un adolescent rebelle d'aujourd'hui.

Le Théâtre du Rideau s'est passionné pour le sujet et par l'approche de l'auteur. Son équipe s'est tout entière mobilisée pour proposer un grand moment de découverte, de rencontre et d'échanges autour de l'œuvre toujours aussi vivante et actuelle de Janusz Korczak.

## «!Le Petit roi Macius!»

CETTE SÉRIE TV DE DESSINS ANIMÉS est programmée sur DISNEY Channel depuis le 20 novembre dernier. Elle est directement inspirée du roman de Janusz Korczak, traduit et publié de longue date en français sous le titre *Le roi Mathias 1er*.

La série compte vingt-six épisodes de treize minutes. Elle est diffusée simultanément en Allemagne sur KINDER channel depuis le 18 novembre et sur TVP en Pologne depuis début décembre.

Nous invitons les téléspectateurs de tout âge connaissant l'histoire de Mathias à découvrir cette production et à nous faire connaître leur opinion. Une projection privée est envisagée sur Paris RP nous contacter.

David Greig est un jeune auteur écossais talentueux et productif, dont une quinzaine de pièces ont déjà été jouées en Allemagne, Belgique, Espagne et en France.

Depuis sa création à Glasgow en 2001, cette pièce, à travers toute l'Écosse, lui sert de support à un théâtre engagé et militant pour apaiser les tensions et la violence des banlieues et des ghettos d'aujourd'hui.

S'agissant de l'œuvre de Janusz Korczak, il était indispensable de tout faire pour informer et pour associer les enfants à ce projet qui les concernent directement. C'est pourquoi la troupe a créé un **second spectacle** sur le roi Mathias et préparé un impressionnant programme pédagogique avec des animations très étudiées encadrées par des professionnels (*détails sur le site*).

Pour faire mieux connaître l'histoire et l'action éducative exemplaire de Janusz Korczak,

l'AFJK vous propose d'utiliser sa nouvelle exposition (40 m. linéaires) intitulée :

JANUSZ KORCZAK  
*Le droit de l'enfant au respect*  
*Une vie et une œuvre au service de l'enfance*

« La meilleure présentation didactique à ce jour sur l'action éducative et sur l'œuvre du grand éducateur polonais »

En 40 panneaux, dont 4 kakémonos, deux jeux concours et une valise pédagogique.



© droits réservés AFJK

## «!La Petite revue!» relancée en Belgique

LE 14 JANVIER 2003, l'Association Korczak de Belgique a lancé la réalisation du premier numéro d'un journal entièrement écrit et publié «par des enfants pour les enfants».

Il s'agit d'un véritable journal d'enfants dans l'esprit de *la Petite revue* créée avec succès par Janusz Korczak en 1926. Le journal des enfants de Belgique est hébergé par un hebdomadaire (adulte) intitulé

Le *Journal du mardi*, sous la forme d'un encart gratuit qui sera adressé à tous les établissements scolaires du pays. Le premier numéro est prévu pour le 4 février.

Tous les enfants d'âge scolaire pourront y participer, soit par leurs articles, soit en intégrant le Comité de rédaction Enfant en cours de constitution.

— *Journal du Mardi - Supplément Enfants*,  
Quai du Commerce 29, B-1000 BRUXELLES  
Fax : 00 32 22 17 17 42  
(ou à l'AFJK qui transmettra).

## Nouveau succès de l'expo Korczak à ANTONY (92)

**DU 15 JANVIER AU 30 MARS 2002** nous avons présenté la nouvelle exposition de notre association au CHRD de Lyon. À cette occasion, des membres de la LICRA ont décidé de la faire venir à Antony.

**DU 13 AU 27 NOVEMBRE 2002**, à Antony (92), l'Association Korczak et la section Banlieue Sud de la LICRA ont organisé ensemble avec succès une manifestation intitulée : «*Quinzaine de l'enfant-citoyen*».

L'exposition sur la vie et l'œuvre de Janusz Korczak a beaucoup intéressé les élèves des classes primaires et de collèges qui sont venus nombreux la découvrir. Un accueil personnalisé en petits groupes leur avait été réservé, avec remise d'une plaquette de bienvenue. À la fin de leur visite, les enfants avaient le choix de participer à deux jeux concours qui ont rencontré un grand succès :

- le *jeu Parcours de l'exposition* ;
- et le *jeu de l'enfant-citoyen*.

Plus de trois cents jeux ont été remplis. Cent gagnants seront désignés par un jury. Leur liste sera affichée à la fin du mois de janvier dans le hall de la mairie d'Antony.

De leur côté, les enseignants préalablement inscrits s'étaient vus remettre une valise pédagogique pour préparer ou prolonger la visite de leur classe.

Notre association, partenaire du projet, avait conçu, développé et produit **l'ensemble des matériels** pédagogiques et ludiques de la manifestation. Elle participera aussi à la dotation des jeux.

Deux soirées-débats ont eu lieu les 20 et 27 novembre : la première sur les pratiques citoyennes accessibles aux enfants d'aujourd'hui et la seconde consacrée au téléfilm de Claude Couderc sur Janusz Korczak «*L'Adieu aux enfants*», qui a de nouveau été très apprécié et qui a suscité un débat suivi.



**Pour en savoir plus et voir les photos, retrouvez-nous sur Internet !**

Le site s'est encore enrichi !  
Comptes rendus  
Documentation  
Textes inédits  
Pages enfants/ados  
Moteur de recherche interne,  
et de plus en plus de photos.

**<http://korczak.info>**  
ou tout simplement  
**<http://afjk.org>**

## Une inauguration chaleureuse

LE 14 NOVEMBRE À ANTONY, la manifestation a bénéficié d'une inauguration exceptionnelle par la présence de deux ministres : Monsieur Patrick Devedjian, Ministre délégué aux Libertés locales, en tant que notre hôte, et Madame Malgorzata Dzieduszycka, Ministre plénipotentiaire de la Pologne auprès de l'UNESCO.

Son excellence l'Ambassadeur de Pologne en France avait délégué Madame Joanna Doberszyc, Attachée culturelle et scientifique.

La soirée a été ouverte par Monsieur Gérard Slama, notre partenaire invité, Président de la section Banlieue Sud de la LICRA, suivi de Monsieur Patrick Gaubert, Président de la Ligue Internationale Contre le Racisme et l'Antisémitisme, et de Monsieur Bernard Jabin Vice-Président de l'Association Française Janusz Korczak.

Deux jeunes garçons ont lu en duo le «*poème pédagogique*» de Janusz Korczak «*Vous dites c'est épuisant de s'occuper des enfants...*»

Une écolière a redit **le discours du roi Mathias** au Parlement des enfants : «*Vous avez oublié que la nation n'est pas seulement formée par les adultes, mais qu'il faut tenir compte, aussi, des enfants... Je veux qu'il y ait deux Parlements : un pour les adultes avec les députés, les ministres ; et un second, le Parlement des enfants, où les enfants seront aussi députés et ministres.*»

En conclusion, Monsieur Patrick Devedjian a fait un discours remarqué sur le legs universel de Janusz Korczak et sur la modernité de sa démarche éducative, avant de visiter l'exposition sous la conduite de Bernard Lathuillère (AFJK), en compagnie de Patrick Gaubert et de Bernard Jabin.

## Les dispositifs korczakiens contre l'illettrisme

À NICE LES 19 ET 20 OCTOBRE 2002, à l'initiative de la présidente de l'Association Alphabets, Madame Rina Viers, un colloque sur l'illettrisme a réuni de nombreuses associations dont la nôtre représentée par Bernard Jabin.

Les différentes interventions des mouvements Freinet, Korczak, Montessori, etc... ont mis l'accent sur l'actualité des dispositifs éducatifs de ces pédagogues. Ils ont montré l'importance de leur mise en place pour lutter plus efficacement contre l'illettrisme. Ces outils pédagogiques ont en commun d'amener les enfants en difficulté à s'impliquer dans un nouveau rapport au savoir, condition nécessaire pour s'approprier la langue écrite.

## Un timbre à l'effigie de Janusz Korczak

Pour que la France à son tour puisse rendre à Janusz Korczak cet hommage universellement apprécié et reconnu, une proposition en ce sens a été très officiellement déposée auprès du Service National du Timbre Philatélique (S.N.T.P.) en décembre 2002.

Vous pouvez soutenir ce projet en nous aidant à réunir à l'association d'autres lettres de soutien, adressées à : Monsieur Di Maggio, Directeur du S.N.T.P.

— Responsable du dossier :  
M. Daniel Leroy, à l'AFJK.



**Bulletin de liaison de  
l'Association Française  
Janusz KORCZAK**

11 rue Émile Durkheim  
75013 PARIS

01 44 24 90 00  
afjk@free.fr

Réalisation  
B. Lathuillère

Comité de rédaction :  
le conseil d'administration

Directeur de la publication :  
Remi Hess

Diffusion au numéro  
Imprimé et diffusé par  
l'association

© Ass. Française J. Korczak  
Dépôt légal : Paris, janvier  
2003 — ISSN : 1253-501X

## Vie de l'association, vie du mouvement

LE 28 SEPTEMBRE 2002, une **Assemblée générale** extraordinaire s'est tenue avec succès à l'Institut polonais de Paris. Le Conseil d'administration a été renforcé par l'arrivée de nouvelles personnalités et le professeur Remi HESS de l'Université Paris 8 a été élu président.

L'assemblée a été marquée par la volonté des membres de l'association de l'aider à repartir de l'avant après deux années difficiles. Le rapport

moral a fait le constat des difficultés survenues depuis la disparition successive en 2000 du professeur René Lourau et de Raymond Fonvieille, suivi de la désaffection pour le bénévolat et l'action militante.

Le rapport d'activité a fait ressortir un bilan positif par la production de la nouvelle exposition sur Janusz Korczak et par la poursuite de notre action pédagogique en direction des élèves et des enseignants.

## Conseil d'administration de l'association

Marcia ALVAREZ, sociologue — Remi HESS\*, professeur des universités à l'Université Paris VIII, directeur de collections, auteur de nombreux ouvrages — Bernard JABIN\*, chargé d'enseignement à l'Université Paris VII, ethnopsychologue, professeur des écoles — Bernard LATHUILLÈRE, infirmier en psychiatrie, co-animateur de l'association depuis 1987 — Renée DE LUBERSAC, psychothérapeute et psychomotricienne, fondatrice de la FENTAC (Fédération nationale de la thérapie par le cheval, utile aux enfants handicapés moteurs et mentaux) — Éliane OCANA-LACOTE\*, formatrice en psychopédagogie auprès des éducateurs de jeunes enfants et des éducateurs spécialisés à l'École de formation psycho-pédagogique de l'Institut catholique de Paris (EFPP)

— Michel-Patrick DE MIRAS, chargé d'enseignement à l'Université Paris VII, ethnopsychologue, professeur des écoles — Maria RODOWICZ\*, chargée de mission, auteur de plusieurs projets de coopération franco-polonais — Jacek RZEWUSKI, professeur des écoles — Katarzyna SKANSBERG\*, metteur en scène et traductrice.

\* Membres élus ou réélus le 28/09/2002  
(mandats 2002-2006).

### Bureau

Président : Remi Hess  
Vice-président : Bernard Jabin  
Secrétaire général : Bernard Lathuillère  
Trésorière : Maria Rodowicz

## Calendrier

### des prochaines rencontres

\* Le 29 janvier à Bruxelles, Première de « L'exemple du Dr Korczak » et le lendemain à 10 h, de « Roi Mathias... »

\* Le 5 mars à 20 h à Paris 5<sup>e</sup>, réunion du *Point fixe* de l'AFJK, au restaurant Zhen Yeh, 18 rue Cujas (prix : =12 €).

\* Le 17 mars à Londres, une journée de conférences sur Korczak, intitulée : « *Who Needs Democracy? What is the Point of Being a Citizen?* ». Une première dans ce pays.

\* Du 28 au 30 mai 2003 à Kazan (Tatarstan), un colloque international sur le thème « Théorie et pratiques pédagogiques de Janusz Korczak à l'aune des problèmes contemporains de l'éducation ». — Prix : 250 € date limite d'inscription : 15 février.

## Nouvelles du mouvement international

LE COLLOQUE INTERNATIONAL DE VARSOVIE en septembre 2002 a suscité beaucoup d'intérêt. Réunis sur le thème « *Korczak et une nouvelle anthropologie de l'éducation* », les nombreux universitaires présents tout autant que les acteurs de terrain ont montré sous des angles très divers l'importance et l'actualité de l'œuvre éducative et pédagogique de Janusz Korczak. La publication des actes, en anglais, est très attendue.

Ce colloque était aussi l'occasion d'une rencontre entre les représentants des associations Korczak nationales. L'AFJK était présente (B.L.) et nous avons pu, pour la première fois, diffuser notre rapport d'activité traduit en polonais.

Nous saluons la naissance de deux nouvelles associations Korczak créées en 2002, l'une à Perm en Russie, et l'autre pour le Canada, à Ottawa.

### In Mémoriam

LE COLLOQUE CI-DESSUS A ÉTÉ ENDEUILLÉ par l'annonce du décès du professeur Aleksander Lewin. Ancien éducateur de Korczak devenu directeur de l'Institut de pédagogie, le professeur Lewin était l'éminence grise du mouvement, le persévérant directeur des recherches sur l'ensemble de l'œuvre depuis les années soixante. On lui doit la création de Korczakianum et la publication des Œuvres complètes scientifiques et analytiques depuis 1972 (*suspendue depuis trois ans par défaillance de l'éditeur*).

LE DOCTEUR STANISLAW TOMKIEWICZ est décédé le 5 janvier 2003. Pédopsychiatre connu, engagé dans la lutte contre les violences institutionnelles et pour la reconnaissance des droits de l'enfant, il avait été président de l'Association de 1977 à 1980, années du colloque de l'UNESCO et des débuts du mouvement Korczak international. Nos membres garderont de lui le souvenir de son admiration pour l'œuvre de Janusz Korczak et de ses nombreuses interventions qui ont contribué à la faire connaître en France.

Bulletin d'adhésion à l'Association Française Janusz KORCZAK (à découper et renvoyer avec votre règlement par chèque)

Merci de verser votre cotisation dès le début de l'année. C'est un geste essentiel de soutien à l'Association. Plus l'association comptera de membres, plus elle sera forte.

Demande d'adhésion

Renouvellement

Prénom  .....

Nom  .....

Profession  .....

Adresse  .....

.....

.....

E-mail et/ou tél.  .....

### Montants des cotisations en 2003

- **Membre actif** : 25 € .....
  - Moins de 18 ans : 3 € .....
  - de 25 ans/Chômage/Étudiants : 9 € .....
  - Institution/Organisme : 60 € .....
  - **Membre donateur\*** : 75 € .....
  - **Membre bienfaiteur\*** : à partir de 100 € .....
- (Chèques à l'ordre de Ass. Korczak)

\*Des **réductions d'impôt** sont accordées pour les dons versés au profit d'une œuvre d'intérêt général à caractère éducatif, social ou culturel, ce qui est bien le cas de l'Association Korczak (cf. Loi 96-559 du 24 juin 1996)